

GETTELA'AT

کودکان و نوجوانان

اطلاعات

سخن بزرگان

○ آزادی یعنی این که انسان مجبور نباشد برخلاف قانون، کاری انجام دهد.

متسکیو ○ آن که بیش از اندازه احتیاط می کند، بسیار کم کار انجام خواهد داد.

شیلر ○ صرفه جویی خود یکی از منابع مهم درآمد است.

○ اگر مذهب نبود که آرامش دهد، زندگی انسان، بسیار رقت انگیز بود.

تولستوی ○ واژگون کردن تنها چندان مهم نیست. مهم آن است که خوی بت پرستی را در درون خویش از میان برده باشی.

نیچه



خرزان برگی

برگهای میوند
پا به پای باد
یک به یک، دوه دو
شاد شاد شاد
*
کیست این؟ می رود
توی کوچها!
برگهای خشک را
می زند صدا!
*
کیف و کفش و دامنش
زرد زرد زرد
دستها و حرفش
سرد سرد سرد
*
اخم کرده باز هم
گل، میان باغ
تیره تیره آسمان
از پر کلاغ!

تقی متقی

جا آرمش یافت، کیومرث به سوی
کوه روان شد. از بلندای کوه بالا رفت
و بر قله نشست. از آنجا همه آفرینش
خداوند را نظاره کرد. اینک که
اهرمین در دوزخ زندانی نشده بود
زندگی آغاز به شکوفایی کرده بود.
باران باریدن گرفت و آفریدگان
زیانکار را شست و به درون
سوراخهای زمین فرو برد. زمین
بارور شد. سپس چون گاو در گذشته
بود پنج و پنج نوع دانه دوازده گیاه
دارویی از اندامهای او رویید.
کیومرث رویش گیاهان را بر زمین و
بر کوه می دید و خداوند را به نیکی یاد
می کرد.

اینگونه نسی سال کیومرث به
تهایی زیست و در آفرینش خداوند
اندیشه کرد. سپس چون بیمار شد بر
دست چپ افتاد. از سرش سرب، از
خوش قلع و از مغز سیم و از پای آهن،
از استخوان زری، از بازو پلاو و از
جانش طلا به وجود آمد. مرگ از
انگشت پاهای کیومرث وارد شد.
لحظه ای بعد مرگ سر تاسر
اندامهای کیومرث را بر گرفت.

بی توایی شکنجه آور گرفتار کنم؟
کیومرث پاسخ داد: «اهرمین را
ای سرور نیرومند دلیر.»
در بی این سخنان از گردونه مهر
هزار نیزه نیز به شتاب نیروی خیال به
سوی اهرمین بر تاب شد.
اهرمین به هر اس افتاد.
دیگر بار از گردونه مهر هزار
سپس رویه پاران خویش، فرمان
حمله داد. دیوان تیرهای زهر آگین به
سوی کیومرث بر تاب کردند. اما
تیرهای سوسوی خودشان باز گشت.
دیوان نعره کشیدند و گروهی از آنان
گریختند. دیومرگ پیشاپیش دیگران
گریخت. اهرمین، خشمناک شد. به
دیوان فرمان داد تا سنگهای اهریمی بر

می دانست. پس سر برداشت و فرشته
مهر را به یاری طلبید. و فرشتگان
نیروهای نگاهبان خورشید و ماه و
ستارگان دیگر آفریدگان هستند.
فرشته مهر نیرومندترین فرشتگان،
دلیرترین فرشتگان، جلال کمترین
فرشتگان و تندترین و پیروزمندترین
فرشتگان بود.

کیومرث سپید چشمه

اسطوره های ایرانی

فریبا کلهر

کیومرث با فرشته مهر چنین
گفت: «ای مهر مرز آور، برای ام کن
که بر دشمنان کینه تو ز بد اندیش
چیره شوم. ای مهر تو اناتر، تو
می توانی بهم هراس را بر بیکر دیوان
چیره کنی. بدان
هنگام که خشمگین
شوی می توانی
نیروی بازان و توان
پاهای، بینایی چشمها و
شنوایی گوشهای
دیوان را باز ستانی. ای
مهر به ستایش من
گوش فراده. ای مهر،
ستایش مرا بپذیر. ای
مهر خواهش مرا
بر آور.»

اهرمین چون این چنین دید با
تمام نیروهای دیو مانند خویش با
روشنایی به مقابله برخاست. آسمان
آن گونه از لو برتر سید که گوسفند از
مرگ می ترسد. اهرمین بر آب
بتاختن آن را تلخ و بدمزه کرد. بر گیاه
چنان حمله کرد که بی درنگ
بخشید. بر گاو حمله برد و دیو نیو
گر سنگی و بیماری را بر او چیره کرد.
گاو از آسیب اهرمین چندان ضعیف و
ناتوان شد که شیر او برفت و جان
سپرد.



اهرمین زمین را از آفریدگان
زیانکاری هم چون از دها، مارو
عقرب بر کرد. چندان که به اندازه سر
سوزنی از حمله آفریدگان زیانکار
خالی نماند. سپس بر آتش حمله برد
و دو تیرگی را با آتش در آمیخت.
این گونه همه آفرینش را چنان
بیبالد که از همه جا آتش و دود
برخاست. حتی دود با آسمان
بیامیخت و تیرگی همه جا افرا
گرفت.

اهرمین بر ویرانی آفرینش
نگریست و شادمان شد. سپس
اندیشید: «همه آفریدگان را از کار
افتادم، جز کیومرث را.»
پس دیومرگ را با یک هزار دیو
مرگ کرد به سوی کیومرث روانه
کرد. و دیومرگ چون دست بر مردم
مالد آنها را خواب در بر گیرد چون
سلسله آفکنده آید و چون او را به
چشم بیند از زمین بر دارد.
کیومرث روشن و سپید چشم به
یک بار میان دیوان گرفتار شد. جهان از
غرش دیوان بر طنین شد. دیوان
خواستند تن کیومرث بر ندو بیاورند
کنند. کیومرث بر جای ایستاد بود. نه
جنگ افزاری داشت و نه راه نبرد

لبخند



معلم: شتر در کجاها
می توانیم پیدا کنیم؟
دانش آموز: آقا... شتر آن قدر
بزرگ است که اصلا گم نمی شود.

من از زمین قویترم!
پسر بچه ای ساقه سبز درختی را
از ریشه در آورد و دوان دوان نزد
مادرش رفت و گفت: «مادر! من از زمین قویترم!»
مادرش گفت: «چطور مگر؟»
پسر بچه گفت: «زمین با همه قدرتش این درخت را گرفته
بود؛ اما من با همه قدرتم آن را از دست او بیرون کشیدم.»

همکاری
حسن: تو می دانی همکاری یعنی چه؟
علی: بله که می دانم؛ مثلاً
این که من همکاری کنم و
غذای تو را بخورم، و تو
همکاری کنی مشقهای مرا
بنویسی!

حرفهای تازه

* آدم خوشبین روزنه امید را با چشم مصنوعی هم می بیند.
* سلام پلی است که دو تهنایی را به هم متصل می کند.
* آدم بدبین یک میکرو سکوب می خورد و ناراحتیهایش را با آن بزرگ می کند.
* یک بلبل تازه کار، از زوی نت برای گل آواز می خواند.
* با تانیهها مسابقه گذاشتم و بردم. خوبی اش این بود که ساعت کار نمی کرد.

آیا باور می کنید که ...؟

پایتخت آلوده

مسکو یکی از آلوده ترین
پایتختهای جهان است. این
آلودگی باعث شده است که
برگ درختان، سبزی خود را
از دست بدهند. علت این
آلودگی، افزایش سریع
خودروها در چند سال گذشته
است. کارشناسهای محیط
زیست این کشور که بسیار
نگران خشک شدن درختها
هستند، می گویند: روزانه درختهای زیادی در این شهر از بین
می روند که باید به جای آن درختان جوان دیگری کاشته
شوند.

کودکان و جنگ

جنگ یکی از
زشت ترین و هولناکترین
رفتارهایی است که از
انسان سر زده است.
روزی نیست که در خبرها
نشویم در گوشه ای از
جهان در زود خوردهای
قومی، نژادی و یا
منطقه ای، عده ای جان
خود را از دست داده اند.
عده ای که همه مایل به
شمرکت در این
زدو خوردها نبوده اند اما
ناخواسته در آن درگیر شده اند و جان باخته اند.

در آخرین آماری که به تازگی سازمان ملل منتشر کرده
است، اعلام شده که تنها در دهه گذشته دو میلیون کودک در
جنگها جان خود را از دست داده اند و یک میلیون کودک هم
مجروح شده اند؛ کودکانی که حتی هنوز نمی توانسته اند
کلمه جنگ را به زبان بیاورند.

دشته های خویش را نشانها گرفته و
پرتاب کردند. اما باد دشته هارا به
سوی خودشان باز گرداند. این گونه،
دیوان با پای در آمدند و از هراس
گریختند. اینک تنها اهرمین بر جای
مانده و بر تابودی کیومرث پای
می فشرد. فرشته مهر نگاه روشن و
چشمان تیزبین خویش را به اهرمین
دوخت و از کیومرث پرسید:
«کدامین کس را دچار ناخوشی و
مرگ کنم؟»
کیومرث پاسخ داد: «اهرمین را
ای مهر توانا...»
اهرمین گامی عقب نشست.
مهر پرسید: «کدامین کس را به

بازی با کلمات



محمد رضا شمس

* وقتی حرفهایش
گل کرد، پروانه ها
روی آن نشستند.

کنسرت محمدرضا شجریان و گروه بزرگ آوا

تاریخ	مکان	تلفن اطلاعات و رزرو
شنبه ۱۷ اکتبر	Goteborg - سوئد	۰۳۱-۶۱۰۲۰ و ۰۲۰-۲۴۲۴۰۰
سه شنبه ۲۷ اکتبر	Gavle - سوئد	۰۲۶-۱۷۲۹۰۰
شنبه ۳۱ اکتبر	Stockholm - سوئد	۰۱۸۰-۳۲۲۸۴۲
جمعه ۶ نوامبر	Stadthalle Koln-Muhlheim - کلن	۰۵۴۶۵۶۵۷ و ۰۲۲۱-۲۱۹۰۹۰
شنبه ۷ نوامبر	Congress Centrum Hannover - هانووور	۰۱۷۱-۵۲۵۶۰۰۱
یکشنبه ۸ نوامبر	Passionkirche Berlin, Marheineke Platz 1 - برلین (ایران شاپ)	۰۳۰-۳۱۲۵۵۶۸
پنجشنبه و جمعه ۱۲ و ۱۳ نوامبر	Utrecht - هلند	۰۳۰-۲۳۱۶۰۴۰
یکشنبه ۱۵ نوامبر	Titus Forum-Nordwestzentrum - فرانکفورت	۰۶۹-۲۴۲۴۹۶۲۳
جمعه ۲۰ نوامبر	Stadthalle Stuttgart-Korntal - اشتوتگارت (آریا مارکت)	۰۷۱۱-۲۳۶۰۰۳۲
یکشنبه ۲۲ نوامبر	Kongresshaus - وین	۰۵۸۷۲۴۳۱
چهارشنبه ۲۵ نوامبر	Royal Festival Hall - لندن	۰۱۷۱-۹۶۰۴۲۴۲ و ۰۱۷۱-۲۴۹۱۹۷۳
شنبه ۲۸ نوامبر	Musikhalle - هامبورگ	۰۴۰-۵۳۱۸۷۸۸

تلفن اطلاعات سراسری اروپا: آلمان ۰۱۷۱-۴۷۵۷۳۴۳
هماهنگ کننده برنامه ها: بهشتی
با همکاری مرکز موسیقی (نوا) و دیگر ایرانیان هنر دوست

جدول

از راست به چپ:
۱- اگر به مقدار کافی در بدن ما نباشد، بیماری می شوم.
۲- نام نخستین حرف الفبای فارسی - بعد از گذشتن از خشکی به دریا می ریزد.
۳- از وسایل بازی بچه ها در پارک.
۴- اولین عدد - وسیله ای برای پرواز که به شکل بادکنک بسیار بزرگ است.
۵- فعالیت برای سرگرمی توسط یک یا چند نفر.
۶- موختنی از بی ادب - دست را گویند در هنگامی که انگشتان روی کف تومی شود.
۷- آب در آن جریان دارد - پایتخت کشور آلمان.

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

رستوران حافظ در وین

با به تقاضای مکرر هم میهنان عزیز. سجده بوفه آزاد در رستوران حافظ دایر می شود.
مسافرتی هر نوع فله جهت برگزاری جشنها و مراسم خصوصی پذیرفته می شود.
* محیطی مناسب برای گردمایی های فرامی و هنری.
* هر پنجشنبه شب با برنامه های متنوع موجب شادی شما خواهیم بود.
* هر جمعه و شنبه شب موسیقی زنده ایرانی.
نشانی: Kaiserstr.98 1070 Wien - تلفن: ۵۲۳۹۹۳۶

مسابقه نود و هشتم ضرب المثل

جایزه های خوب

سؤال این هفته: شمشیرش به ابر می رسد
دوستهای کوچولو خوب ما، نمی دانیم تا حالا این مثل را شنیده اید یا نه؟
اگر یک کلمه فکر کنید، می توانید برای ما بنویسید که این مثل را چه موقع به کار می برد. خوب، همین حالا کاغذ و قلم بردارید و پاسخ خودتان را به نشانی دفتر ما در لندن ارسال کنید: هر روز که جوابها پتان را بفرستید به فاصله ۵ روز بعد جایزه ای خیلی خوب تقدیمتان خواهد شد.
جوابهای خود را به نشانی زیر ارسال کنید:

ETTELA'AT PUBLICATIONS
57 BANNER STREET
LONDON EC1Y 8PX U.K
* پاسخ مسابقه نود و هشتم: برای شیطان پایش می دوزد یعنی بسیار مکار و حیله گر است.

ساعات شرعی

جمعه و شنبه ۲۵ تا ۲۷ مهر ۱۳۷۷ برابر با ۱۶ تا ۱۸ اکتبر ۱۹۹۸ و ۲۶ تا ۲۸ جمادی الثانی ۱۴۱۹ (به وقت محلی)
جدول ساعات شرعی بر اساس زمان استاندارد کشور های منطقه تنظیم شده و تغییر ساعات تابستانی در این جدول محاسبه نگردیده است.
جدول اوقات شرعی فصلی توسط حجة الاسلام والمسلمین صاحب زاده استخرج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می باشد.

شهرهای اروپا	ظهر	غروب	مغرب	نیمه شب	فجر	طلوع آفتاب (فره)
لندن	۱۱:۴۶	۱۷:۰۶	۱۷:۲۶	۲۳:۰۶	۵:۱۵	۶:۲۷
منچستر	۱۱:۴۴	۱۷:۱۱	۱۷:۳۱	۲۳:۰۴	۵:۲۳	۶:۳۹
برمنگهام	۱۱:۵۳	۱۷:۱۱	۱۷:۳۱	۲۳:۰۳	۵:۲۲	۶:۳۶
کاردیف (ولز)	۱۱:۵۸	۱۷:۱۸	۱۷:۳۸	۲۳:۰۸	۵:۲۷	۶:۳۹
پاریس	۱۲:۳۶	۱۸:۰۰	۱۸:۲۰	۲۳:۰۶	۶:۰۵	۷:۱۳
بن	۱۲:۱۶	۱۷:۳۸	۱۷:۵۸	۲۳:۰۶	۵:۲۵	۶:۵۷
فرانکفورت	۱۲:۱۰	۱۷:۳۳	۱۷:۵۳	۲۳:۰۲	۵:۳۹	۶:۵۰
مونیخ	۱۱:۵۹	۱۷:۴۴	۱۷:۴۴	۲۳:۰۹	۵:۲۸	۶:۳۵
برلین	۱۱:۵۲	۱۷:۱۰	۱۷:۳۰	۲۳:۰۲	۵:۲۱	۶:۳۵
هامبورگ	۱۲:۰۵	۱۷:۲۲	۱۷:۴۲	۲۳:۱۵	۵:۳۴	۶:۵۰
ژنو	۱۲:۰۱	۱۷:۲۸	۱۸:۰۸	۲۳:۲۰	۵:۱۴	۶:۵۴
دولپین	۱۲:۰۱	۱۷:۲۸	۱۸:۰۸	۲۳:۲۰	۵:۱۴	۶:۵۵
بروکسل	۱۲:۲۸	۱۷:۴۹	۱۸:۰۹	۲۳:۳۸	۵:۵۷	۷:۰۸
رم (ایتالیا)	۱۱:۵۵	۱۷:۲۷	۱۷:۴۷	۲۳:۰۵	۵:۲۱	۶:۲۴
میلان	۱۲:۰۸	۱۷:۳۷	۱۷:۵۷	۲۳:۱۸	۵:۰۳	۶:۴۲
مادرید (اسپانیا)	۱۳:۰۰	۱۸:۳۴	۱۸:۵۴	۲۳:۰۰	۵:۰۶	۷:۲۷
بارسلون	۱۲:۳۶	۱۸:۰۹	۱۸:۲۹	۲۳:۰۶	۵:۳۳	۷:۰۵
آتن - یونان	۱۲:۱۰	۱۷:۴۶	۱۸:۰۶	۲۳:۰۰	۵:۰۷	۶:۳۴
وین	۱۲:۴۰	۱۷:۰۵	۱۷:۲۵	۲۳:۰۰	۵:۰۸	۶:۱۶
آستردام	۱۲:۲۶	۱۷:۴۶	۱۸:۰۶	۲۳:۳۶	۵:۲۴	۷:۰۷
شهرهای آمریکا						
واشینگتن D.C	۱۱:۵۳	۱۷:۲۸	۱۷:۴۸	۲۳:۰۳	۴:۵۰	۶:۱۹
نیویورک	۱۱:۴۱	۱۷:۱۴	۱۷:۳۴	۲۳:۰۱	۴:۳۸	۶:۰۹
لوس آنجلس	۱۱:۳۸	۱۷:۱۷	۱۷:۳۷	۲۳:۰۸	۴:۳۶	۵:۵۹
سانفرانسیسکو	۱۱:۵۵	۱۷:۳۱	۱۷:۵۱	۲۳:۰۵	۴:۵۲	۶:۲۰
کالیفرنیا	۱۲:۰۴	۱۷:۳۹	۱۷:۵۹	۲۳:۱۴	۵:۰۱	۶:۳۰
هوستون	۱۲:۰۶	۱۷:۴۹	۱۸:۰۹	۲۳:۱۶	۵:۰۴	۶:۳۲
میامی	۱۲:۰۶	۱۷:۵۲	۱۸:۱۲	۲۳:۱۶	۵:۰۴	۶:۳۰
شیکاگو	۱۲:۰۶	۱۷:۲۸	۱۷:۴۸	۲۳:۰۶	۵:۰۴	۶:۳۰
دیترویت	۱۲:۱۷	۱۷:۴۹	۱۸:۰۹	۲۳:۲۷	۵:۱۳	۶:۴۲
شهرهای کانادا						
اتلوا	۱۱:۳۸	۱۷:۱۶	۱۷:۳۶	۲۳:۰۵	۴:۴۳	۶:۲۱
مونتreal	۱۱:۲۹	۱۷:۰۷	۱۷:۲۷	۲۳:۰۹	۴:۳۴	۶:۱۳
وتگوور	۱۲:۵۸	۱۸:۲۱	۱۸:۴۱	۲۳:۱۰	۵:۰۵	۷:۳۶
تورنتو	۱۲:۰۲	۱۷:۳۲	۱۷:۵۲	۲۳:۱۲	۴:۵۸	۶:۳۴
زاین						
توکیو	۱۱:۲۶	۱۷:۰۵	۱۷:۲۵	۲۳:۳۶	۴:۲۳	۵:۴۸
استرالیا						
سیدنی	۱۱:۴۱	۱۸:۰۸	۱۸:۲۸	۲۳:۰۱	۳:۲۵	۵:۱۲



آژانس مسافرتی حج و عمره

کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج اسسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ماماس حاصل فرمایید.

لرانه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت

تلفن رایگان: 0800 - 181712

haj & umra

TRAVEL LIMITED
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU
Tel: 0171 - 286 1111 (لندن)
Fax: 0171 - 286 6507

Architektur - Atelier

Architectural Design & Construction
3443
3443

مورد توجه همشهریان محترم مقیم آتریش و آلمان

مهندسان مشاور معمار - حجری و کومار

آماده به کلبه نقشه های ساختمانی امگوتی ر شماری

با قیمت های مناسب در کوتاهترین زمان میسرند

۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با

ویرایش جدید منتشر شد

جهان توسط مؤسسه اطلاعات انتشار یافته و مهندسان ناباب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی - تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه ای با ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می گردد.

فرم درخواست ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):
Ettela'at Publications P.O. Box: 207
New York, NY 10116 - 2077 USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):
Ettela'at Publications 55 - 57 Banner Street
London EC1Y 8PX UK

هجاه: ۱۰۰ دلار ۶۰ پوند ۱۴۰ مارک

لطفاً پس از تکمیل فرم چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین المللی در لندن ارسال فرمایید.

Name:
Address:
City: Code:
State: Country:
Tel: Fax:

Eurowelt Reisen

Persische Reiseagentur in Stuttgart
آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت

به مدیریت علی شفاقی

با ارزترین قیمت های بلبله های ما مطمئن ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می خواهید سفر کنید قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بفع شمامست.

خدماتی که این آژانس می تواند در اختیار شما قرار دهد:

- ۱- ذخیره جا و صدور بلیط با مناسبترین قیمت ها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی
- ۲- تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل های عالی با راه مسایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانسهای مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران
- ۳- تهیه ویزای اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می باشد
- ۴- این آژانس امکان آتر ادره که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاه های آلمان در باجه های شرت های هوایی بدست شما رساند
- ۵- همچنین شما می توانید نزد ما ذخیره و بلیط را در ایران و با در هر نقطه دنیا به اقوام و با دوستان شما تحویل گردد.

به مقصد تهران

یکسره و تمام فرودگاه های آلمان از ۲۹۹ تا ۲۹۹ مارک
دوسره و تمام فرودگاه های آلمان از ۶۸۰ تا ۱۱۹۹ مارک
ایران از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم با یک پرواز داخلی مجانی ۹۹۰ مارک
قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک

به مقصد آمریکا

نیویورک و واشنگتن با پی. آی. ۱۱ فرانکفورت ۲۹۹ مارک
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از ۱۹۹ مارک دوسره ۲۷۹ مارک
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از ۲۹۹ مارک
نظریه اینکه قیمت های پروازهای آمریکا و خاور دور در فصول مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جا سؤال فرمایید. تخفیف برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۵٪ و برای اطفال زیر ۲ سال ۹۰٪ می باشد. برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شماست.
برای مراجعه کنندگان مستقیم به آژانس پل کینگ مجانی در اختیار شماست.
Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte
Telefon (0711) 235000 Fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

مواد غذایی انگلستان

GROWRANGE LTD. کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوه جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گروه رنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.
Prospect House, 67 Boston Manor Road
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

خدمات حقوقی کانادا

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates
Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنیم.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto. ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات فرهنگی آمریکا

حج بیت الله الحرام

علاقه مندان حج می توانند از تقارن ماه مبارک رمضان با تعطیلات سال نو مسیحی استفاده و برای انجام حج عمره از تدارکات کاروان حج یاران و راهنمای کار از موده بهره مند گردند. برای رفاه بیشتر حجاج، هتل های پنج ستاره در مکه و مدینه در نزدیکی حرمین شریفین تعیین و اتوبوس های جدید کولردار جهت جابجایی حجاج در نظر گرفته شده است. لطفاً برای دریافت فرم ثبت نام با تلفن ۴۲۴۲ - ۷۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

مراکز آموزشی آمریکا

دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجویی پذیرد. رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی باشد.

از علاقه مندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۳۰۴ - ۵۵۱ (۳۱۰)

خدمات حقوقی نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)
* کسارت سبب از طریق ازدواج، کار و سرمایه
* دعوی، ابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها
* تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا
* آزادی از زندان ابد و مهاجرت

امور خانگی
* تهداتک مددی از فروشگاهها
* اتندکی تحت تاثیر الکل، زد و خورد
* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر

املاک و مستغلات
* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری
* روابط مالک و مستاجر

JAMSHID S. IRANI
ATTORNEY AT LAW
1170 BROADWAY, SUITE 510-A
NEW YORK, NEW YORK 10001
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

خدمات فرهنگی

خود آموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE
مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستور العمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱ - ۶۵۴ (۷۱۴) و فکس: ۱۶۲۴ - ۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>
اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Centre
CANIRA Eng. Inc.
P.O.Box 50 193
IRVINE, CA 92619
Tel: (949) 654 - 0681
Fax: (949) 654 - 1624

پارانه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

خدمات مهندسی ساختمان آمریکا

مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی
منزل مسکونی، آپارتمان بلندبندک
و بناینگ ستر

تهیه نقشه های معماری و تضمین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
* Wood Frame Houses
* Apartment Buildings
* Commercial Buildings
* Concrete Tilt-Ups
* Office, Warehouse
* Reinforcing Wall to Roof Connection
* Welded Steel Moment Connection
* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES
BUILDING & SAFETY
* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
* Expediting Complicated Bldg. Permits
* Architectural Design Services
* Structural Engineering Services
* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
* Civil Engineering Services
* Final Inspection & Certificate of Occupancy
* Building Code Consulting
* Compliance with Building Dept. Violation Orders
* Conditional Use Permit
* Subdivisions, Variances, Zone Changes
* Representation in Public Hearings

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501 - 1028

خدمات حقوقی کانادا

مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA
MOYAL & MOYAL
Barristers & Solicitors

* ۹۸٪ موفقیت در پرونده ها
* بیش از ۲۰ سال سابقه کاری پر بار
* دفاتر وابسته در سراسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه وکلای ما از طرف کانون و کلای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کار آبی سابقه بین المللی، تمساحای مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر لردان تماس حاصل فرمایید:

نشانی:
Moyal & Moyal, North American Center
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada
Tel: (416) 733 - 0330
Fax: (416) 250 - 1818
e-mail: henrymoy @ idirect.com, http://web. idirect. Com/ - visacan

مژده مژده

هم اکنون جدیدترین نسخه

ماتره کفار بر ۹۸

در دسترس شماست

Designed for
Microsoft Windows 95.98 and NT

Eastern Languages
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A
Phone: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200
<http://www.easternlanguages.com>

رستوران یاس

در لندن
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تایم

اوت لندن
رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

با گوشت حلال

Yas Restaurant
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)
Tel: 0171-603-9148
0171-603-3980

فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین المللی»

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):
Ettela'at Publications
P.O. Box: 2077
New York, NY 10116 - 2077
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):
Ettela'at Publications
55 - 57 Banner Street
London EC1Y 8PX
UK

Name:
Address:
City: Code:
State: Country:
Tel: Fax:

بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین المللی

ماه	اروپا	آمریکا و کانادا	سایر نقاط جهان
شش ماه	۶۵ پوند	۶۹ دلار	۱۳۰ پوند
یک سال	۱۲۰ پوند	۱۰۹ دلار	۲۴۰ پوند

* روزنامه ایست برای مشترکین از سال می شود به همین جهت از پیش برای تأخیر احتمالی عذر خواهی می کنیم.
* بهای اشتراک بر اساس پوند یا مادل آن می باشد.

تلفن: ۰۲۰۲ - ۲۲۲ (۴۱۶)
تلفن: ۵۲۱۰ - ۷۶۴ - ۹۰۵
فاکس: ۵۵۷۸ - ۷۶۴ (۹۰۵)
تلفن رایگان: ۴۹۶۹ - ۷۲۸ (۸۰۰)

صرافی اکسپرس و شرکت فرشی ایران

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام کشورهای جهان از طریق «وستر نیویون» در کمتر از ۲۴ ساعت

صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرشی ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می باشد

Iran, Kuwait underline expansion of regional cooperation

TEHRAN - Iranian Ambassador to Kuwait Ali Jannati and Kuwaiti Crown Prince and Prime Minister Sheikh Saad al-Abdullah as-Salim as-Sahab Thursday called for expansion of bilateral cooperation.

Referring to the good neighborly relations between the two countries, the Kuwaiti crown prince expressed his country's readiness to further expand cooperation with Iran and voiced willingness to visit the Islamic Republic in a near future.

He also called for bilateral cooperation in controlling and combating drug trafficking at joint borders.

The Iranian ambassador underlined Iran's readiness for expansion of good relations with the Persian Gulf littoral states, Kuwait in particular.

A dialog session with Leader

Cultural development can be achieved by promoting, emphasizing values

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei, here this week participated in a dialog session with a group of women on the occasion of the birth anniversary of Hazrat Fatemeh Zahra (s), the noble daughter of Prophet Mohammad (peace be upon him).

The cordial session saw several women active in the cultural and political arena including university professors, students, journalists, artists, physicians and some just ordinary people express their outlooks on various issues facing the nation, IRNA reported.

The short speeches drew comments by the esteemed Leader who also answered questions posed by the audience and issued guidelines on various subjects.

The session was opened with recitation of some verses of the Holy Quran by Ms. Tahmasby, the memorizer of the whole Quran, who is a dentist major. She was the fifth overall amongst the students passing the university entrance exam in the major this year.

Tehran's Az-Zahra University Professor Ms. Faqih continued the session with some poetry in admiration of the sublime Lady of Islam, Hazrat Fatemeh (s).

Ms. Khaledi, mother of three martyrs of the Iraqi-imposed war, then congratulated the Leader on the birth anniversaries of Hazrat Fatemeh (s) and the late Imam Khomeini.

Managing the session was Ms. Mohtashami who also congratulated the Leader on the auspicious birth anniversaries and further thanked Ayatollah Khamenei for granting the group the opportunity to meet with him.

Next on the podium was the editor-in-chief of the

magazine 'Zan-e Rouz' (today's woman), Ms. Mehri Savizi, who touched on the issue of culture.

"In actuality, culture is the group identification of a nation," she said, adding that all are duty-bound to defend the culture against assaults.

This responsibility, she said, belongs to both the officials and the people from all walks of life.

Ms. Savizi specially singled out the press as having a grave responsibility to safeguard the nation's values.

On the question of freedom of the press, Ms. Savizi termed the freedom as a means for the corps to carry out its mission.

The mission of the press should not be reduced to efforts to achieve unlimited and unchecked freedoms, she added.

Ms. Savizi further noted that enemies of the Islamic Republic have explicitly stated that they intend to bring down the system through a cultural assault.

Following Ms. Savizi's remarks, the Leader commented that development of culture can be achieved by making a habit of promoting and emphasizing the values in the cultural arena and in the press.

By the same token, the Leader cautioned, the enemies seek to erode the nation's values through repeating their counter-value measures in the cultural arena.

The next speaker, writer Fatemeh Rajabi, also focused on cultural invasion by the enemies of the revolution, stating that the enemies have targeted the Islamic principles and people's faith.

They also try to induce the notion that the Western civilization is in agreement with Islamic principles.

The third approach by the enemies is promoting secularism in the society, she added.

She further referred to the feminism promoted by the West as atheistic and stemming from the philosophy of humanism.

The next speaker was a Chinese student studying Persian literature in Tehran University. Ms. Somayeh Avari, a recent convert to Islam, expressed appreciation for the opportunity presented to her in Iran to expand her knowledge of the religion.

Ayatollah Khamenei commended Ms. Avari for her command of the Farsi language, and wished her success in enhancing her knowledge of Islam and the Farsi language.

The next speaker Bahareh Ranjbaran, daughter of a martyr of the Iraqi-imposed war, spoke of some Islamic values including Islamic dress code for women's hejab.

She criticized the West for not allowing their citizens the liberty to observe hejab.

Another daughter of a martyr, Fakhri Allahyari, asked the Leader to explain how to achieve 'ekhlas' (spiritual purification).

The Leader stated that ekhlas is achievable through foregoing selfishness and material motives for noble spiritual objectives.

This, he said, like many other things needs persistence and practice.

Responding to the question by a student on how to read and understand the Holy Quran, Ayatollah Khamenei remarked that the Holy Quran is rich with deep

ideas. To fully grasp the contents, he added, one should read, pause and ponder the meanings very carefully and patiently.

The same student asked the Leader to give guidelines on criteria for choosing a spouse.

Ayatollah Khamenei said that in choosing a husband or a wife, one should not attach importance to wealth, connection to a prominent family or just superficial beauties.

Of course, the Leader added, there should be an attraction between the two which would serve as a foundation for an emotional attachment throughout their common life.

The next speaker, medical student Atefeh Mivehchi, asked the Leader for guidelines on political activities by university students.

Ayatollah Khamenei stated that students should not be indifferent towards issues pertaining to their societies.

For instance, the Leader asked, how can they be indifferent towards presidential elections or problems caused for the country by arrogant powers?

Students should care about and ponder the issues and subsequently adopt positions on them. For instance, they should have a stance towards the Palestinian issue, about what happened in Bosnia-Herzegovina or Europe's approach to Islamic hejab, the Leader remarked.

Ayatollah Khamenei however cautioned against entering political activities with motives other than learning the truth.

Iran calls for establishment of security belt around Afghanistan

TEHRAN - Iran's permanent representative to the U.N. European offices Mohammad Amir-Khizi called for establishment of a security belt around Afghanistan in an effort to halt smuggling of narcotic drugs to the outside world.

Amir-Khizi in his address to the 53rd U.N. General Assembly referred to the production and smuggling of illicit drugs by Afghanistan and said the issue is a threat to political and economic security in the region, IRNA reported from Vienna. The Iranian envoy stressed that a firm international determination is required to fight against narcotic drugs, adding that regional and international cooperation should be supported in this connection.

Amir-Khizi said that measures such as prevention of cultivation and production of narcotic drugs, fight against money laundering, and strengthening judicial cooperation on drug control are among mechanisms which will work in anti-drug effort.

Pointing to the fact that Iran is situated between Afghanistan and Pakistan, as two major producers of nar-

cotic drugs on the one hand, and drug consumers in the West on the other, he said Iran has an estimated number of 1.2 million addicts, 10 percent of whom are addicted to heroin.

As for Iran's preventive measures to control drugs, Amir-Khizi said building concrete barriers, setting up watchtowers and digging ditches as well as deployment of 30,000 law enforcement personnel on eastern border areas are among steps taken by Iran.

He said that continuation of these efforts will cost Iran hundreds of millions of dollars in the coming years.

Stressing that all these

Iran not intent on rescheduling foreign debts

TEHRAN - Deputy governor of the Central Bank of Iran (CBI) Mohammad Mojarad here Thursday announced that Iran is not intent on rescheduling its foreign debts.

Mojarad said that all the Iranian banks have been instructed to fulfill their undertakings on time and in case of any delay, the due fine should be paid to their foreign bank partners. He said that Iran's foreign debts amounted to Dlr 12.3 billion on July 22, 1998,

Parliament approves amendment to budget law

TEHRAN - The Majlis (parliament) in its open session Wednesday continued deliberations over the bill on amending the state budget law for the current Iranian calendar year (began March 21).

During the session, the representatives approved the substitute motion proposed by the industries and mines commission of the Majlis which will replace the bill proposed by the government.

The Majlis on Tuesday approved outlines of the amendment bill but the details failed to receive the majority approval.

According to the motion approved Wednesday morning, the total budget deficit for the current year is estimated at Rls 17,900 billion which is decided to be compensated through savings by government companies, advance sale of oil, borrowing from the banking system and selling Hajj applications in advance.

According to the approval Rls 2,000 billion is stipulated to be collected from savings in government expenditures, Rls 5,500 billion from advance oil sales and foreign borrowing, 2,000 billion through selling bonds, Rls 6,000 billion through borrowing from the banking system and Rls 2,400 billion from advance sale of Hajj applications.

President:

Unity, hard work prerequisites for progress

TEHRAN - President Mohammad Khatami on Wednesday said "the country is presently in a sensitive situation mandating us to set aside differences and work for a proud Iran, ... an Iran which is a model of development and grandeur in the world."

The president made the remark in an address to an audience of thousands in the western city of Sonqor Koliaie in Kermanshah Province, IRNA reported.

"The country more than any other time is in need of solidarity, hard work and unity, and the most important task of the officials is to prepare the grounds for the flourishing of the youth talents," the highly popular president added.

The president, on a visit to Kermanshah Province, further praised the Sonqori people for their revolutionary spirit and high cultural capacities.

Touching on the unemployment problem in Sonqor Koliaie, Khatami spoke of several projects planned for the city including construction of Soleiman-Shah embankment dam, completion of the natural gas distribution project, establishment of martyr 'Mofateh' cultural center, opening a branch of Islamic Azad University as well as construction of a sports complex in the city.

Khatami had earlier inaugurated the first stage of the gas distribution project in the city.

The project required placement of pipelines extending over a 57 km distance to the city and also a 17-km long network of pipelines inside the city. The project cost the government some Rls 30 billion.

Earlier on Wednesday,

President Khatami in a address to tens of thousands of people in Kermanshah called for removal of economic problems facing this western province, which were caused by the 8-year Iraqi imposed war.

Khatami said that Kermanshah with a civilization dating back to 8,000 years ago, a glorious history and scores of historical monuments is a source of honor for its citizens.

Referring to unemployment, educational and health problems in the province, the president called for adoption of necessary measures to remove them. On the first day of the president's visit to this western Iranian province, 220 projects concerning development, energy, industry, education and agriculture were put into operation simultaneously.

Several ministers, parliament representatives from the province and local officials accompanied president in his visit.

In a speech at the inaugural ceremony of a spinning plant in Kermanshah, President Khatami thanked Iranian experts for setting up and commissioning the plant.

The Iranian president arrived in this western provincial capital Wednesday

morning to inaugurate a number of development, industrial and agricultural projects.

President Khatami was greeted at Kermanshah airport by provincial officials.

The president told reporters that his visit is aimed at talking to local people and officials and becoming familiar with the problems facing the province.

Referring to the provincial unemployment rate of 18.5 percent, he stressed that the government is paying due attention to the unemployment problem and it is hoped that some 7,000 job opportunities will be created in the province in the next three years.

President Khatami expressed the hope that his visit will help solve problems of the province.

Referring to immense sacrifices made by the local people during 1980-88 imposed war, he expressed the hope that the government will be successful in eradication of poverty and deprivation throughout the province.

The ministers of defence, energy, road and transportation, industries, oil, and construction jihad as well as a number of parliament deputies are accompanying the president in the two-day tour of the province.

Managing director of Jame'e newspaper released

TEHRAN - Managing Director of the banned daily 'Jame'e' (society) Hamid Jalaie-Pour was released from prison Tuesday night, an informed source told IRNA on Wednesday.

The public relations office of the Islamic Revolution court further added that Jalaie-Pour was released on bail per an order by the Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei.

The Leader on Tuesday had received Jalaie-Pour's mother who in the meeting appealed for the release of her son. Granting her request, the Leader subsequently issued an order to the Islamic Revolution court for the release of Jalaie-Pour.

However, the report added, investigation into Jalaie-Pour's charges would continue.

Karbaschi's case under investigation at appeals court

TEHRAN - The lawyer of the former Mayor of Tehran, Gholamhussein Karbaschi, announced that branch 26 of Tehran's appeals court has started investigating the case of Tehran Municipality.

Speaking to IRNA on Tuesday, the lawyer, Bahman Keshavarz, expressed the hope that the case will be carefully investigated by the court.

Keshavarz also hoped that the appeals court's verdict on Karbaschi will be total acquittal.

Pointing to various legal and penal outlooks, Keshavarz said that the acquittal by the appeals court by no means implies a biased attitude or bad intention on the side of the lower court.

Rather, he said, it is an indication to different judicial outlooks on matters.

He said that branch 26 of the Tehran appeals court is currently investigating the case but neither Karbaschi nor his lawyers have yet been called to the court.

However, Keshavarz said he will inform the press and the public of the process of the investigation which was launched last week.

Following Karbaschi's conviction on embezzlement charges in the lower court, he appealed the verdict on August 16.

Karbaschi was sentenced to five years in jail, payment of Rls one billion in cash fine and return of Rls 1600 million worth of Tehran Municipality property on July 23 by a Tehran court.

The court also banned him from holding any gov-

ernment post for the next 20 years.

In another development, Karbaschi who is secretary general of Kargozaran-e Sazandegi (executives of construction) Party, in a press conference on Wednesday clarified the stances of the party on the upcoming election for the Experts Assembly.

Calling on people to realize the importance of the elections, Karbaschi said one should not expect the elections to bring sudden and comprehensive change because "we have accepted political campaign and social challenges to be within the country's constitution and we should follow our stands and viewpoints within the said framework."

More on importance of the assembly, IRNA quoted him as saying that macro policies of the system regarding political, social, economic and cultural issues are determined by the Leader, he said.

He added the Experts Assembly in turn is the body which is to elect the Leader and supervise his performance, thus with participation in the Experts Assembly's elections one

can at least express his own opinion about the macro policies of the system.

Furthermore, Karbaschi said people's massive turnout in the elections will manifest their support for the system.

He said that the Kargozaran Party reserves serious criticism over the mechanisms for screening the candidates. He said that it is regrettable that while candidates of all factions and all the interested political figures should have been allowed to run in the race, have not been fulfilled in the screening process.

As for rumors on differences within the leadership of the party, Karbaschi rejected any difference among Kargozaran leaders and said the party's charter has been submitted to the article 10 commission of the parties but no licenses has yet been issued for the party so that it go ahead and accept new members.

Karbaschi criticizing performance of the Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB) for its coverage of the Experts Assembly elections, described its publicity programs as one-sided.

You can advertise in

ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}

Fax: (212)246-4332

Iran, Italy to expand cooperation

TEHRAN - Director general of Italian Foreign Trade Ministry and Iranian Deputy Minister of Energy for Water and Sewage Affairs Gholam-Reza Manouchehri in a meeting here on Wednesday explored ways and means of mutual cooperation in the areas of water and sewage disposal.

Manouchehri told Italian official Sardi Demalto that Iran is willing to exchange information and experience with Italy in the fields of water and sewage industries and that exchange of experts and training of work force are among areas for having favorable cooperation, IRNA reported.

He said that Iran is interested to have relations and cooperation with Italy within the framework of a mutually concluded memorandum of understanding. He expressed hope that Italy would actively contribute to implementation of the water and sewage disposal projects in Iran.

Italian official for his part said that Italy is ready to expand and cement ties with Iran.

Italy is determined to provide Iran with necessary credits and the hope is that fundamental steps would be taken for mutual cooperation, he said.

He added that transfer of technical know-how and experiences in the areas of water and sewage industries to Iran could be a good venue of cooperation between Iran and Italy.

Furthermore, he said that Italy is fully ready to finance partly or totally implementation of water and sewage projects in Iranian cities.

Reform of Stock market essential to revitalize investments

TEHRAN - Stock market should play a more important role in the implementation of the national economic plans and reform its inefficient structure, said the Director General of the Tehran Stock Exchange Ahmad Mir-Motahari here Tuesday.

Speaking at the first session of seminar on the Third Five-Year Economic Development Plan, he added that the objective of stock market is to channel public savings to investment and prevent the potential liquidity shortages in business activities.

He added, "particular attention was given to the stock market in the second and third development plans as an important mechanism to sustain economic growth, but despite all the efforts the stock

market role in the country's economy is far from desirable."

Mir-Motahari stated that the stock market is functioning in a traditional and limited fashion, and it is not responsive to the needs of the national economy.

He said, "the revitalization of the stock market, provides the opportunity for public participation in the socio-economic development and savings will be directed to productive investments," adding that the limited reforms in the stock market will not be able to attract public savings.

The stock market official said that, currently most of the transactions in the market take place among a limited number of people.

Existence of limited financial instruments, has led to the low participation of investors in the market, resulting in market stagnation and leading to the a negligible impact of stock market on national economy, he noted.

The director general of the Tehran Stock Market also cited, lack of parallel markets, financial experts and investors as other obstacles in the smooth functioning of the stock market.

He also stressed the importance of independence of the stock market policies from the intervention by the monetary authorities.

Referring to the non-existence of parallel and regional capital markets, he said, "the capital market consists of mainly the market for

stocks in Iran and other commodities and precious metals markets are non-existent," adding, that the geographical limitations of not having capital markets in other provinces also hinders an effective mobilization of capital.

Criticizing the rules and regulations pertaining to the capital market as being outdated, Mir-Motahari said, "the laws of Tehran Stock Market were enacted in 1950-60 and important political and economic developments in the country, have not changed them much."

He expressed the hope that with the preparation of the Third Development Plan, a fertile ground will be created for a dynamic capital market in the country.

ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1078, FRIDAY, OCT. 16, 1998

Asia-Pacific interparliamentary session meets in China

TEHRAN - The sixth session of Asia-Pacific Interparliamentary Union started work in southern Chinese city of Guilin Wednesday.

The theme of the five-day gathering is environment pollution and ways of combating the problem.

The gathering will also focus on impact of environmental problems on tourism.

The group first met in 1993 in Seoul, at the initiative of South Korea. The subsequent gatherings have been held in one of the regional countries every year including Thailand, Malaysia, New Zealand and South Korea.

Delegations from 45 countries including two representative of the Iranian Majlis are participating in the meeting.

ETTELAAT ON THE INTERNET
http://www.ettelaat.com